

Klaus Bergmann

IUT Vannes

**La communication interculturelle en direct : Université de Bretagne Sud à Vannes /
Université de Leibnitz à Hanovre**

Mots-clés : communication interculturelle, visioconférence, différences culturelles, jeux de rôle, étude de cas.

Résumé : Les Universités de Bretagne Sud à Vannes et de Leibnitz à Hanovre coopèrent depuis 7 ans, coopération qui a commencé par des e-mail-tandems et la création de webzines par des étudiants allemands et français. Suite à des malentendus, nous avons décidé, depuis deux ans, de travailler en direct et en simultané via la visioconférence et de mettre en relief ces malentendus résultant de la communication et du travail de deux groupes d'étudiants issus de cultures différentes.

Cette note de pédagogie montrera comment les étudiants français sont sensibilisés aux problèmes et aux opportunités de ces rencontres à l'aide de différents jeux de rôle et de tâches et elle rendra compte des événements pendant les visioconférences.

**Interkulturelle Kommunikation « live » : Universität de Bretagne Sud à Vannes und
Leibnitz Universität Hannover**

Stichwörter : interkulturelle Kommunikation, Visiokonferenz, kulturelle Unterschiede, Rollenspiel, Fallstudien.

Zusammenfassung : Die Universitäten Bretagne Sud à Vannes und Leibnitz Universität Hannover arbeiten seit 7 Jahren zusammen. Diese Kooperation hat zunächst mit E-mail-Tandems und der Schaffung von Webzines begonnen, die von französischen und deutschen Studenten verfasst wurden. Infolge zahlreicher kleiner Missverständnisse haben wir vor 2 Jahren beschlossen, diese direkt und in simultanen Visiokonferenzen zu thematisieren.

Der Workshop befasst sich mit Problematik und Möglichkeiten interkultureller Zusammenarbeit zwischen Studenten aus zwei verschiedenen Kulturen anhand von verschiedenen Rollenspielen und Aufgaben und berichtet über den Verlauf der Visiokonferenzen.